

### Document 3:

## Instructions to Tenderers

### راهنمایی برای داوطلبان

**1. Closing date and time for submission of tenders:** 28 July 2025 at Time 01:00 PM Hrs.

**2. Submission of tenders** House#01, Street#01, Sector#2, Bagh-e- Bala, Kabul-Afghanistan

**3. Timetable** for provision to be submitted by the bidder.

**4. Language** of offers all tender documents are to be submitted in English.

**5. Lot Wise** Bidders can apply for a single or multiple Lots. Union Aid (UA) reserves the right to divide the Order lot-wise.

**6. Period** of validity of offers All bids must be valid for a minimum of sixty days from the tender submission date.

**7. Currency** Afghani

**8. Terms** the prices must be inclusive of all taxes, delivery/transportation, loading/unloading, and allied costs up to the point of delivery. The logistics agency must quote only one option for each item. Bids received with more than one option and rates may be rejected. Logistic agencies must not be engaged in any corrupt, fraudulent, collusive, or coercive practices including but not limited to applying/bidding by multiple names/companies. If any bidder is found to be involved in such practices his/her bid may be rejected and the companies in question permanently blacklisted

**9. Type of contract** Logistic agreement

1. آخرین تاریخ و ساعت تحویل اسناد های داوطلبی:

28 July 2025 ساعت 1:00 بعد از ظهر.

2. تحویل اسناد داوطلبی ها خانه نمبر 1، سرک نمبر 1، حصه 2، باغ بالا، کابل افغانستان

3. تقسیم اوقات عرضه کردن توسط داوطلبان یا عرضه کنندگان ارایه گردد.

4. زبان مورد استفاده آفر ها تمام اسناد های داوطلبی باید در زبان انگلیسی باشد.

5. لات و یا بخش ها عرضه کنندگان میتواند به یک و یا چندین بخش یا لات داوطلبی کنند. Union Aid حق طبقه بندی آردر یا سفارش را به چندین لات و یا بخش دارد.

6. زمان اعتبار آفر ها تمام داوطلبی ها باید برای 60 روز از تاریخ تسلیمی اسناد یا آفر ها زمان اعتبار داشته باشد.

7. ارز یا اسعار افغانی

8. شرایط تمام مالیات، هزینه ترانسپورت، بارگیری و تخلیه تا مکان تحویل باید در نرخ و یا قیمت ها شامل باشند. شرکت لوژستیک باید تنها یک گزینه را برای هر قلم جنس قیمت دهد. آفر های که دارای بیشتر از یک گزینه و قیمت باشد رد میگردد. نمایندگی های لوژستیک نباید درگیر فساد، تقلب، اجبار و یا داوطلبی بنام چندین نام و شرکت باشند. اگر هر یکی از عرضه کننده گان در موارد ذکر شده دشت داشته باشند، داوطلبی آنها رد و شرکت ایشان برای همیشه در لست سیاه شامل میگردد

9. نوع قرارداد قرارداد لوژستیک

10. **Tender guarantee** A tender guarantee of **2%** of the bid submitted must accompany the bid in the shape of a bid security; favoring "Union Aid". Bids received without a Tender Guarantee may be rejected. If the selected bidder refuses to sign the Logistic contract, then Union Aid reserves the right to forfeit the bid security. Once the contract has been awarded to the successful bidder his/her bid security will be converted into a performance guarantee. If any selected bidder refuses to accept the order for the offered lot/lots or refuses to sign the contract, Union Aid reserves the right to forfeit the bid security of the bidder.

10. **تضمین آفر** به نفع Union Aid به ارزش 2 فیصد مجموعه مبلغ نیز باید با اسناد داولطلبی ارایه گردد. آفر های دریافت شده بدون تضمین داولطلبی رد میگردد. اگر عرضه کننده انتخاب شده از امضا نمودن قرارداد لوژیستی امتناع ورزد، Union Aid حق دارد تا پول تضمین داولطلبی را به خود نگه دارد. بعد از انعقاد قرارداد به برنده، پول که برای تضمین آفر اختصاص شده بود، به پول تضمین اجرات تبدیل میشود. اگر هر یک از عرضه کننده گان انتخاب شده از ارایه نمودن اجناس که در لات ذکر شده و یا امضا نمودن قرارداد امتناع ورزد، Union Aid حق دارد تا پول تضمین بانکی را با خود نگه دارد.

11. **Content of tenders**

- a. Price Schedule
- b. Tenderer's Relevant Experience
- c. Tenderers Declaration (Signed/stamped)
- d. Technical Specification
- e. Company Certificate of Registration
- f. Copy of the valid registration certificate, TIN
- g. Profile including copies of previous Purchased Orders/Contracts for relevant experiences provided in "Tenderer's Relevant Experience Form).
- h. Samples. Will be called from those suppliers who have obtained the highest marks in bid evaluation.

11. **محتوای داولطلبی**

- a. جدول قیمت
- b. تجربه مرتبط داولطلبان
- c. اعلامیه داولطلبان (امضا و مهر شده)
- d. مشخصات فنی
- e. سرتیفیکیت راجستر شرکت
- f. کاپی نمبر مالیه دهندگان
- g. پروفایل شرکت و همچنان کاپی قرارداد های قبلی برای تجربه مرتبط
- h. سمپل یا نمونه ها از عرضه کنندگان که بلندترین نمره را در ارزیابی داولطلبی گرفته باشند گرفته میشوند.

12. **Opening of tenders 28 July 2025 at Time 1:30 PM Hrs. at House#01, Street#01, Sector#2, Bagh-e-Bala, Kabul-Afghanistan** in the presence of suppliers or their representatives, who wish to witness the tender opening.

12. **باز نمودن داولطلبی ها 28 July 2025** در ساعت 1:30 بعد از ظهر در حضور عرضه کننده گان و یا نماینده هایشان که میخواهند باز نمودن داولطلبی ها را شاهد باشند در آدرس خانه نمبر 1، سرک نمبر 1، حصه 2، باغ بالا، کابل افغانستان باز مینماید.

13. **Evaluation of tenders** The lowest price will not be the sole criterion; quality, delivery time, and previous experience will also be considered. Each criterion has marks from 01 up to 10 in the bid Evaluation form Each Sample will be scored from 01 up to 10 the highest mark taker will be announced as the winner of the bid.

13. **ارزیابی داولطلبی ها** کمترین قیمت تنها معیار انتخاب نخواهد بود، کیفیت، زمان تحویل، و تجربه قبلی هم مد نظر گرفته میشود. هر معیار در فورم ارزیابی داولطلبی از 1 الی 10 امتیاز دارد، به هر نمونه یا سمپل از 1 الی 10 نمره داده میشود، و گیرنده بلندترین امتیاز به حیث برنده داولطلبی اعلان میگردد.

14. **Cancellation of the tender procedure** the tender evaluation committee reserves the right to cancel/reject any or all offers without assigning any reason.

14. **لغو روند داولطلبی** کمیته ارزیابی داولطلبی حق لغو و رد کردن هر یکی یا تمام آفر و یا پیشنهاد ها را بدون تذکر کدام دلیل را دارد

15. **Appeals Process** Bidders reserve the right to appeal against the decision of the tender committee. The appeals should be in writing and for the attention of the Executive Director – Union Aid. Or the complaints can be reached at [crm@unionaid.org](mailto:crm@unionaid.org)

16. **Data protection** Union Aid guarantees that all procurement activities are fully and transparently documented for internal or donor audit purposes. Union Aid guarantees the confidentiality of the procurement process.

15. **پروسه استئناف و یا تجدید نظر** داوطلب ها حق استئناف طلبی در مقابل تصمیم کمیته داوطلبی را دارد. درخواست استئناف طلبی باید کتبی و به ملاحظه رییس اجرایی Union Aid باشد. و یا هم شکایات خود را به [crm@unionaid.org](mailto:crm@unionaid.org) رسانیده می‌توانید.

16. **حفاظت از معلومات و یا دیتا** Union Aid تضمین میکند که تمام فعالیت های تدارکاتی کاملاً بطور شفاف برای هدف تفتیش داخلی و یا اهدا کنندگان محفوظ می‌باشد. Union Aid از حریمت پروسه تدارکات تضمین مینماید.